**Auahi Kore  
Aotearoa**

Mahere Rautaki 2025

Amohia ake te ora o te iwi ka puta ki te whei ao

Kīngi Tūheitia Pōtatau

Te Wherowhero VII

Tohutoro: Te Manatū Hauora. 2021. Mahere Rautaki kia Auahi Kore a Aotearoa 2025. Tīhema 2021 Pōneke: Te Manatū Hauora.

He mea whakaputa i te Tīhema 2021 e Te Manatū Hauora   
PO Box 5013, Pōneke 6140, Aotearoa

ISBN 978-1-99-100792-6 (ā-ipurangi)  
ISBN 978-1-99-100791-9 (ā-tā)  
HP 7801



E wātea ana te kōnae nei i: health.govt.nz

|  |  |
| --- | --- |
| **CCBY** | Kua raihanatia tēnei i raro i te raihana Creative Commons Attribution 4.0 International. Kia whakarāpopototia, kua wātea koe ki te toha, arā, te kape me te tiri i ngā rawa ahakoa te momo kātū; te whakarerekē, arā, te nekeneke, te panoni, te whanake hoki i ngā rawa o roto. Me tohutoro, me whakarato i te paehono ki te raihana me te tautohu i ngā āhuatanga kua panonihia.  He mea hoahoa te uwhi me te whakaahua e Fia Roache Photography.  He mea homai ngā whakaahua o roto e Hāpai Te Hauora, e Te Hiringa Hauora anō hoki. |

# Mahere Rautaki Kia Auahi Kore a Aotearoa 2025

## Te Whakakitenga

## Ko te whakakitenga kia whakakorea te kino o ngā rawa tupeka ka puta ki ō tātou hapori mā te panoni i a Aotearoa hei whenua auahi kore ā te tau 2025.

## Ngā Mihi

E mihi ana ki ngā rangatira i waihanga, i kōkiri hoki i te whakakitenga kia auahi kore a Aotearoa, me te whakatakoto i te whāinga o Auahi Kore 2025 e noho tūāpapa ana e whai hua ai tēnei mahere rautaki.

E mihi ana ki te tokomaha i ū, i whai wāhi mai hoki ki te whakakore i ngā kino kua puta i te kai tupeka, kei te puta tonu hoki, ki tō tātou whenua, ki ō tātou hapori, ki ō tātou iwi anō hoki.

Kei te mihi ki te hunga i whakapau wā kia whakariterite, kia tono hoki hei urupare ki tā Te Manatū Hauora uiui mō te Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan. He whakahirahira ngā tāpaenga kōrero i whakaratohia rā e hunga tūmatanui i roto i te waihanga i tēnei mahere rautaki.

# He Mihi

Mō koutou, aku rau tītapu ki te pō. Nā wai koutou i raru ai? Nā ngā rauhanga a Whiro i raru ai. I mate atu koutou i te auahi warawara. I pūrere tana kakara i tawhiti, ka rongo te ihu, ka rongo te arero, ka hē te iwi. Haere rā koutou taku tira haukore i te kōmurihau. Haere rā i runga i aku roimata i whāriki i runga i ngā marae kāinga o te motu hei whakangāwaritanga iho mō ō koutou tapuwae.

Mō koutou, aku ringa raupā o te kaupapa, tēnā koutou. Ngā mana o ngā maunga, te tapu o ō koutou tīpuna. Nā koutou tēnei kaupapa i whakaara i roto i ngā tau ka huri ki muri. E aku nui, whakamutua te tangi o tōu reo, ngā roimata o ōu kanohi nā te mea, ka hoki mai te tika ki tōna whenua, ka hoki ōna hoariri ki ō rātou rohe. Ko te oati tēnei o te wāhi ngaro. Kua tāmokohia ō koutou rae ki te moko o te parawerawera, ka ora te iwi i a koutou.

Kei ngā rangatira o te motu, tēnā koutou. Amohia ake te ora o te iwi, ko te kupu tēnei o te kīngi Māori ki a tātou katoa. Ko te ora o Aotearoa te mātāmua me te mātāmuri o te whakaaro nui o te tangata. Whakarongo ō koutou taringa ki te hīhā tangi mai a Matemateāone.

Nō konei i kimi ai te ture, waiho ake mā te ture te ture anō e āki.

We acknowledge our beloved deceased. We reflect and ask where did this despair that we feel come from? Indeed, this despair has sprung from the many deceits of Whiro.[[1]](#footnote-1) You were taken from us by this addictive smoke. This essence travelled here from afar for the nose to smell, for the tongue to taste, and deceived the people. Farewell to the multitudes whose spirits have left, no longer able to feel the wind. We bid you farewell with tears that have fallen on many marae of this land to help ease your travelling footprints.

We acknowledge the callused hands that laboured tirelessly to uphold this kaupapa. The pride of mountains, the sacredness of our ancestors. Because of you and your dedication such a kaupapa was able to emerge many years ago. May your cries be softened, and the tears wiped from your eyes, correcting past wrong so that our whenua can arise, when the enemies are returned back to where they came from. This was promised to us by the one that cannot be seen. Your brow bears the marks of your accomplishments, your hard work, and sweat. Lives will be saved because of you and the work you have done.

We acknowledge the many leaders of this land. The health of our people is paramount, this is the word of our Māori King to all. The health of New Zealand is foremost in one’s thoughts. May your ears listen to the song of unconditional care and respect for one another as a people.

So we look towards the laws to govern us well and lead us towards prosperity.

# Ngā Kupu Whakataki a te Minita

Ko te whakakitenga a tēnei Kāwanatanga, ko te auahi koretanga o Aotearoa, arā te whakakore i ngā kino ka puta mai i ngā rawa tupeka ka kaingia ki ō tatou hapori.

Kua roa kia tae mai ki tēnei taumata. Ko tōna tūāpapa, ko te 1990 Smoke-free Environments Act, i whakatikaina rā i ngā wa maha i roto i ngā tau, e rāhui ana i te kai tupeka i rō whare i ngā wāhi mahi, tae noa atu ki ngā umanga manaaki, ki ngā kura,

ki ngā whare kōhungahunga hoki, e rāhui ana anō hoki i te whakatairanga o ngā rawa

tupeka me te here i ngā rawa tupeka kia noho ki roto i ngā pākete ōrite. I te tau 2020,

i waeturehia ai ngā rawa momi haurehu, i rāhuitia ai hoki ngā rawa tupeka mō te

waha e puta haere tonu ana.

I roto i ngā tau, kua whakaheke haerehia te tokomaha e kai tupeka ana mai i ēnei

panonitanga ā-ture, me te noho tahi hoki o ēnā ki te whakatairanga i te hauora, ki ngā

ratonga whakamutu i te kai tupeka, ki te whakapikinga hoki o ngā utu, e tiaki nei i ngā

oranga o ngā tāngata. Heoi, kāore tā tatou hōtaka aroturuki i te tupeka i taurite mō ngā tāngata katoa o Aotearoa. Kua kaha ake te hekenga o te tokomaha e kai tupeka ana i waenga i ēnā e whai rawa ana. Nā reira, ahakoa kua heke iho te tokomaha e kai

tupeka ana i waenga i ngā rōpū ahurea katoa o Aotearoa, ko ngā Māori, ko ngā tāngata nō ngā moutere, ko ngā tāngata pōhara, ko ngā pakeke whaikaha, ko ngā tāngata hoki kua pāngia e ngā mate hinengaro me te warawaratanga tonu tērā e kaha ake ana te kai tupeka i ētahi atu tāngata. Kei kō atu I te haurua o ngā tāngata ka whakamahi i te tupeka ka mate i tēnā mahi, manohi anō e māmā ana ngā waeture.

He kaiwaitohu a Aotearoa i tā te World Health Organization Framework Convention

on Tobacco Control (FCTC), ā, kei te hāngai pū te waihanga me te whakahaere o tā

tātou hōtaka aroturuki i te tupeka ki a ia. E mau pū ana mātou ki te FCTC, ki te tiaki hoki i ngā kaupapa here tūmatanui mai i ngā whakaawenga a te ahumoni tupeka.

Pēnā i ngā whenua maha puta noa i te ao, he whāinga auahi kore tā tātou. E whai

ana a Aotearoa kia iti iho i te rima ōrau o ngā rōpū tāngata katoa o Aotearoa ka

kai tupeka i ia rā i mua i te tau 2025. Ki te whai tonu i te haere e whāia nei, e hia nei

ngā ngahurutanga tau kia tutuki te Auahi Koretanga 2025 ki ngā tāngata katoa o

Aotearoa. Engari, e whā tau anake kei te toe.

Nā konā e kore nei te mahere rautaki nei e whakapāha i tōna pākaha. Ka kore te Auahi Koretanga 2025 mā te katoa e pahawa I te rautaki kotahi. Me whānui ngā rautaki e tutuki ai tā mātou whāinga.

Ka tokomaha ake ngā tāngata ka tautokona e tēnei mahere rautaki kia whakamutu i te kai tupeka, kia whakahau hoki i ngā rangatahi kia kaua e tīmata, mā te whakakaha i te

whakakorenga o te kai tupeka me ngā hōtaka whakatairanga i te hauora. Ka whakatakatū i ngā hapori kia tōtō mai i ngā mōhiotanga o te hapori me ōna anō kaihautū kia tutuki te Auahi Koretanga i Aoteaora. Engari, e nui ake ana te mahere i te whakatakatū kau noa i te hapori me te whakakaha i ngā ratonga tautoko i ia tangata. Ka whai hoki kia kaha rawa atu te panonitanga o te horopaki kai tupeka e māmā ake ai ki ngā tāngata katoa nō Aotearoa kia noho auahi kore, mā te aro ki ngā āhuatanga katoa o taua rawa, tae noa atu ki te wāhi e hokona ai ia, ki ngā kai hoki o

roto.

Ko te ākengokengotanga auahi kore kei te aroaro. E whakahīhī ana au kia whai

wāhi atu ki a ia me te tono ki ia tangata nō Aotearoa kia hono mai kia whakaritea tō

tātou whenua hei whenua e tipu nei ngā tamariki i roto i taiao kāore nei e pāngia ana

e te mōtī ka puta i te kai tupeka ki ō tatou whānau me ō tātou hapori.

**Hon Dr Ayesha Verrall**

**Te Minita o te Hauora**

Rārangi Wāhanga

[Mahere Rautaki Kia Auahi Kore a Aotearoa 2025 iii](#_Toc89851579)

[Te Whakakitenga iii](#_Toc89851580)

[Ko te whakakitenga kia whakakorea te kino o ngā rawa tupeka ka puta ki ō tātou hapori mā te panoni i a Aotearoa hei whenua auahi kore ā te tau 2025. iii](#_Toc89851581)

[Ngā Mihi iii](#_Toc89851582)

[He Mihi iv](#_Toc89851583)

[Ngā Kupu Whakataki a te Minita vi](#_Toc89851584)

[Te Pou Tarāwaho Auahi Kore i Aotearoa 2025 1](#_Toc89851585)

[Te whakatakinga: Ko te tupeka ka kaingia te raru 3](#_Toc89851586)

[Te take o tēnei mahere 3](#_Toc89851587)

[Ō tātou haepapa ā-ao 3](#_Toc89851588)

[Ngā putanga 5](#_Toc89851589)

[Te putanga 1 – Kia whakakore i te rītaha o te tokomaha ka kai tupeka, ka pāngia hoki e ngā mate ka puta i te kai tupeka 5](#_Toc89851590)

[Te Putanga 2 - Te whakarite i tētahi reanga auahi kore mā te whakapiki i te tokomaha o ngā tamariki me ngā taiohi ka auahi kore tonu 5](#_Toc89851591)

[Te Putanga 3 - Te whakapiki i te tokomaha o ngā tāngata ka eke panuku tā rātou whakamutu i te kai tupeka 6](#_Toc89851592)

[Ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi ka hāngai ki ā mātou mahi 7](#_Toc89851593)

[Tino rangatiratanga 7](#_Toc89851594)

[Te mana taurite 7](#_Toc89851595)

[Te whakaruruhau takatū 7](#_Toc89851596)

[Ngā kōwhiringa 8](#_Toc89851597)

[Te mahi tahi 8](#_Toc89851598)

[Te momi haurehu me te mahere rautaki 9](#_Toc89851599)

[Te aroturuki me te arotake i te mahere rautaki 11](#_Toc89851600)

[Ā mātou mahi 13](#_Toc89851601)

[Te wāhi arotahi 1: Kia pūmau te noho a ngā Māori hei kaihautū, hei kaiwhakatau hoki ki ngā wāhanga katoa 14](#_Toc89851602)

[Te wāhi arotahi 2: Te whakapiki i te whakatairanga i te hauora me te kokenga o te hapori 15](#_Toc89851603)

[Te wāhi arotahi 3: Te whakakaha i ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ka hāngai ki ngā taunaki 17](#_Toc89851604)

[Te wāhi arotahi 4: Te whakaheke i te warawaratanga me te pārekareka o ngā rawa tupeka ka kaingia 20](#_Toc89851605)

[Te wāhi arotahi 5: Te whakaheke i te wāteatanga o ngā rawa tupeka ka kaingia 22](#_Toc89851606)

[Te wāhi arotahi 6: Te whakatūturu i te whakatutuki a ngā kamupene, a ngā kaihoko whakaroto, a ngā kaihoko hoki i ō rātou haepapa 24](#_Toc89851607)

[Ngā uiuinga 26](#_Toc89851608)

[Te whakaruruhau mai I ngā hiahia o te ahumoni tupeka 27](#_Toc89851609)

[Āpitihanga 1: Ngā kino ka puta i ngā rawa tupeka ka kaingia ki ō tātou iwi, ki ā tātou tamariki, ki ō tātou hapori hoki 28](#_Toc89851610)

[Ko te kai tupeka te take matua o ngā matenga me ngā tahumaero ka taea te karo i Aotearoa 28](#_Toc89851611)

[He tūkino te kai tupeka i ngā Tamariki 28](#_Toc89851612)

[Ko te kai tupeka hei kaikōkiri i te korenga o te hauora e taurite 29](#_Toc89851613)

# Te Pou Tarāwaho Auahi Kore i Aotearoa 2025

|  |
| --- |
| Te Whakakitenga |

Kia whakakorea te kino o ngā rawa tupeka ka puta ki ō tātou hapori mā te panoni i a Aotearoa hei whenua auahi kore ā te tau 2025.

### Te Whāinga

Ā te 2025, kia iti iho i te rima ōrau te kitea o ngā tāngata e kai tupeka ana i ia rā i ngā rōpū taupori katoa I Aotearoa[[2]](#footnote-2)

### Ngā Hua

* Kia noho mana taurite te taupori ka kai tupeka, ka pāngia rānei e ngā mate ka puta i te kai tupeka
* Te whakarite i tētahi reanga auahi kore mā te whakapiki i te tokomaha o ngā tamariki me ngā taiohi ka auahi kore tonu
* Te whakapiki i te tokomaha o ngā tāngata ka angitu tā rātou whakamutu i te kai tupeka

### Ngā Wāhanga Arotahi

1. Kia pūmau te noho a ngā Māori hei kaihautū, hei kaiwhakatau hoki ki ngā wāhanga katoa
2. Kia whakapikihia te whakatairangahia o te hauora me te kokenga o te hapori
3. Kia whakapikihia ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka e whai ana i ngā taunaki
4. Kia whakahekea te warawaratanga me te pīrangitia o ngā rawa tupeka
5. Kia whakahekea te wāteatanga o ngā rawa tupeka ka kaingia
6. Kia pūmau tā ngā kamupene, tā ngā kaihoko whakaroto, tā ngā kaihoko whakatutuki i ō rātou haepapa ā-ture

Ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi ka hāngai ki ā mātou mahi

* Tino rangatiratanga
* Te mana taurite
* Te takatū o te whakaruruhau
* Ngā kōwhiringa
* Te mahi tahi

# Te whakatakinga: Ko te tupeka ka kaingia te raru

Ko te takiwā o te 4,500 ki te 5,000 tāngata ka mate i ngā rawa tupeka i ia tau i Aotearoa – ko te takiwā o te 12 ki te 13 ngā matenga i ia rā mai i te kai tupeka, i te pāngia rānei e te auahi kai tupeka mai i tētahi atu.[[3]](#footnote-3) Mai i tā te Māori Affairs Committee tūhura i te rāngai tupeka i Aotearoa me ngā hua ka puta i te kainga o te tupeka ki a ngāi Māori i te tau 2010[[4]](#footnote-4), kei kō atu i te 50,000 ngā tāngata i Aotearoa kua mate i ngā hua kino o te kai tupeka. Kei te Āpitihanga 1 te roanga ake o ngā taipitopito mō ngā kino o ngā rawa tupeka ka kainga ki ō tātou iwi, ki ā tātou tamariki, ki ō tātou hapori hoki.

## Te take o tēnei mahere

Ko tā tēnei mahere he whakatakoto i ngā mahi ka whāia e mātou i ngā tau e whā kei mua i te aroaro, kei kō atu hoki, e tutuki ai te whāinga kia Auahi Kore i Aotearoa 2025, kia whakakorehia hoki te kino ka puta i te kai tupeka i te mutunga iho. E tutuki ai tā mātou whāinga kia iti iho i te 5% te kitea o te kai tupeka i ngā tau e whā kei mua i te aroaro, me wawe te whakahaere i tētahi kohinga mahi e tōtōpū ana, e whakaū ngātahi ana hoki.

## Ō tātou haepapa ā-ao

Ko Aotearoa tētahi kaiwaitohu o tā te World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control (FCTC). He mea waihanga te FCTC hei urupare ki te urutā o te tupeka puta noa i te ao. He tiriti tēnei kua ahu mai i ngā taunakitanga e whakaū ana i ngā mōtika o ngā tāngata katoa kia eke ki ngā ikeiketanga o te hauora, ā, kua noho ko tēnei tiriti te mea kua tere rawa atu, kua whānui rawa atu hoki te kapohia ake ōna i te hītori o te United Nation.

Ko te waihangahia o te hōtaka aroturuki i te tupeka i Aotearoa i roto i ngā tau maha tētahi kua whai i te tauira a te FCTC. Ngākau titikaha ana a Aotearoa kia tautokona te whakahaerehia o te FCTC puta noa i te ao.

Me whai hāngai ngā haepapa katoa ngā haepapa tauhokohoko ā-ao o Aotearoa.

# Ngā putanga

E whai ake nei, kia rētō ake ai te titiro, ā mātou putanga.

## Te putanga 1 – Kia whakakore i te rītaha o te tokomaha ka kai tupeka, ka pāngia hoki e ngā mate ka puta i te kai tupeka

Kia huri kōaro te tōkeke kore me te whakapiki i te hauora, i te toiora hoki mō te katoa, me mātua whakakore i te tōkeke kore o te tiri o ngā kino ka puta i te kai tupeka.

Ka hāngai tēnei putanga ki te tino tōkeke kore o te hauora ka puta i te kaha ake o te kitea o ngā tāngata Māori, ngā tāngata nō ngā moutere, me ēnā e noho ana ki ngā wāhi whakaeo rawa atu, e kai tupeka ana.

He wāhanga matua tēnei mahere rautaki kia whakatutuki haere i ngā haepapa i raro i Te Tiriti o Waitangi, tae noa atu ki te mana tauritetanga o ngā putanga hauora ki ngā Māori.[[5]](#footnote-5)

Tautoko ana tēnei mahere rautaki i tō Te Manatū Hauora ngākau titikaha kia taurite ai ngā putanga hauora mō ngā tāngata Māori me ngā tāngata nō ngā moutere hoki i Whakamaua: Māori Health Action Plan 2020–2025 me te Ola Manuia: Pacific Health and Wellbeing Action Plan 2020–2025.[[6]](#footnote-6)

## Te Putanga 2 - Te whakarite i tētahi reanga auahi kore mā te whakapiki i te tokomaha o ngā tamariki me ngā taiohi ka auahi kore tonu

Mā te whakamutu i tā ā tātou tamariki me ā tātou taiohi kai tupeka i te tuatahi e whakahekea ai te tapeke o ngā tāngata e kai tupeka ana haere ake nei, e pāngia ana rānei e ngā raru ka puta i te kai tupeka.

I tēnei putanga, me aro ki ngā take whānui te tiakina o ngā tamariki me ngā taiohi, tae noa atu ki te whakaheke i tā rātou whai wāhi atu ki ngā rawa tupeka ka kaingia me te pāngia hoki o rātou e te auahi ka puta i tā tētahi atu kai tupeka, te tautoko i ngā mātua me ngā whānau kia whakamutu i te kai tupeka, me te whakaū i te korenga o ngā rawa tupeka e noho pārekareka ana, e noho warawara ana hoki. Mā te arotahi ki te whakamutu i tā ngā reanga hou tīmata ki te kai tupeka, e kite ana mātou ko ngā tamariki me ngā taiohi te ākengokengo, ā, ko rātou kei mua, kei te pokapū hoki.

E āwhina ana tēnei mahere rautaki kia tautoko i tā mātou whakatutuki i ō mātou haepapa i raro i te United Nations Convention on the Rights of the Child kia whakaruruhautia ngā tamariki mai i ngā raru ka puta i te kai tupeka, tae noa atu ki tā rātou anō tīmata ki te kai tupeka.

## Te Putanga 3 - Te whakapiki i te tokomaha o ngā tāngata ka eke panuku tā rātou whakamutu i te kai tupeka

Ko tētahi wāhanga matua o te whakatutuki i tā mātou whāinga kia auahi kore ko te turakina o ngā tauārai e whakararu ana i ā ētahi ngana kia whakamutua me te whakatūturu i te māmā o te wāteatanga o ngā tautoko whakamutu e tika ana.

I tēnei putanga, mē mātua arotahi ki ngā panonitanga o ngā horopaki i Aotearoa

i whakaae kia wātea pārāweranui ngā rawa tupeka, kia pīhangaiti ki ngā hapori whakaeo, kia nui hoki te warawaratanga. Me mātua wātea ngā momo tautoko kia whakamutua te kai tupeka, kia tahuri rānei ki tētahi kāinga rua kāore i te pērā rawa te kino, i runga i te mōhio ki te pānga tērā pea ka puta i ēnei panonitanga tāpua e tāpaetia nei i roto i tēnei mahere rautaki kia panonihia te wāteatanga, te warawaratanga, me te pārekareka o ngā rawa tupeka ka kaingia.

Āhukahukatia ana e te mahere rautaki nei ehara te kai tupeka i te raru mō te kotahi anake. He raru ā-hapori, he raru ā-pāpori hoki te kai tupeka.

# Ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi ka hāngai ki ā mātou mahi

He haepapa tō Te Manatu Hauora kia āwhina i te Karauna kia whakatutuki i ōna haepapa i raro i Te Tiriti o Waitangi. E whakarato ana ngā mātāpono o Te Tiriti, pērā i ngā kōrero a ngā kōti me Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi, i te pou tarāwaho mō te ara e tutuki ai i a mātou ō mātou haepapa i raro i te Te Tiriti.

Kua rārangi i raro iho nei ngā mātāpono ka hāngai ki ā mātou mahi.

## Tino rangatiratanga

Te taurangi o te tino rangatiratanga, e whakarato ana i tō te Māori mana motuhake i te hoahoa, i te whakahaere, i te aroturuki hoki i ngā ratonga hauora, i ngā ratonga whaikaha hoki.

## Te mana taurite

Te mātāpono o te mana taurite, e whakature ana i tā te Karauna ū kia eke ki te tauritenga o ngā putanga hauora mō ngāi Māori.

## Te whakaruruhau takatū

Te mātāpono o te whakaruruhau takatū, e whakature ana i tā te Karauna mahi whakataurite i ngā putanga hauora, i te ekenga ka taea, mō ngāi Māori. Whai wāhi mai ana te herenga o te Karauna, o āna apataki, o ōna haumi Tiriti hoki, kia mōhio pai ki te whānuitanga, ki te āhua hoki, o ngā putanga hauora me ngā mahi e taurite ai te hauora o ngāi Māori.

## Ngā kōwhiringa

Te mātāpono o ngā kōwhiringa, e whakature ana i te whakarato rawa, i te tuku hoki i ngā rauemi ki ngā ratonga hauora me ngā ratonga whaikaha e kaupapa Māori ana. Waihoki, e herea ana te Karauna kia mātua tika ā-ahurea te whakaratonga o te katoa ngā ratonga hauora me ngā ratonga whaikaha e āhukahuka ana, e tautoko ana hoki i te āhua o ngā anga tiaki i te hauora o ngāi Māori.

## Te mahi tahi

Te mātāpono o te mahi tahi, e whakature ana i tā te Karauna me tā ngāi Māori mahi tahi ki te tohutohu, ki te hoahoa, ki te whakahaere, ki te aroturuki hoki i ngā ratonga hauora me ngā ratonga whaikaha. Me noho tahi a ngāi Māori me te Karauna hei kaihoahoa ngātahi i ngā pūnaha hauora matua mā ngāi Māori.

# Te momi haurehu me te mahere rautaki

Kua panoni te taenga mai o ngā rawa momi haurehu, i roto i te takiwā o te tekau tau kua hori, i ngā kōwhiringa ki ngā tāngata ka kai tupeka. Ki ēnā kāore anō kia rite kia whakamutua, kāore rānei e taea ana e rātou, kua whai kāinga rua e tino iti ake ana te utu me te tūraru ki te hauora.

Heoi, ahakoa e tino iti iho ana te kino ka puta, tēnā i te kino o te kai tupeka, he tūraru tonu.

Ko te waeture o ngā rawa momi haurehu i raro i te Smokefree Environments and Regulated Products Act 1990 e whakahāngai ana i ngā here o nāianei mō ngā rawa tupeka ka kaingia ki ngā rawa momi haurehu, engari tērā ētahi kāore i te hāngai. Hei tauira, e wātea ana, kāore i te pēnei ngā rawa kai tupeka, kia whakaaturia ngā rawa momi haurehu i ngā toa, ā, e wātea ana kia whakaratohia ngā pārongo me ngā kupu ārahi kia āwhinatia te tangata kia neke i te kai tupeka ki te momi haurehu.

E whai ana ngā panonitanga ture kia whai waeture mō ngā rawa momi haurehu kia noho taurite ki waenga i te whakamutu i tā ngā taiohi me ngā tamariki tīmata

ki te momi haurehu, tēnā me te tautoko i te hunga kia whakawhiti atu ki tētahi rawa kāore i te pēnā rawa te kino (me te whakatata atu ki tā mātou whāinga kia Auahi Kore 2025).

Ka aroturuki mātou i te pānga tonutanga o ēnei panonitanga ā-waeture, tae noa atu ki ngā pānga pokerehū. Waihoki, ka whakapuakina tētahi here kia tuku kupu whakamōhio atu ngā toa whānui e hoko atu ana i ngā rawa momi haurehu ki te Director-General o te Hauora i tā rātou mahi pēnā. Mā tēnei e whakaahua ai i te tapeke me te momo toa e hoko atu ana i ngā rawa haurehu. Ka whakamāmā tēnei i tā te Manatū whakamāmara atu i ngā panonitanga o te ture kia iti rawa atu ai te taumahatanga o ngā mahi waeture me ngā mahi whakahaere ki ngā toa.

Whakahirahira kē atu ana tō mātou pīrangi kia mātua pūmau te mōhio e whakaruruhautia ana ngā tamariki me ngā taiohi i te warawaratanga me ngā tūraru hauora katoa. Ko ngā mahi e takoto nei ki **Te wāhi arotahi 2** (te whakapiki i te whakatairanga i te hauora me te kokenga o te hapori) e tautoko tonu ana i te whāinga o te ture, arā e pūmau ana te mōhio ka kore rawa ngā tamariki me ngā taiohi e kōwhiri kia kai tupeka, kia momi haurehu rānei.

Heoi, ka kore e tutuki i a mātou tā mātou whāinga kia Auahi Kore 2025 tae noa atu ki te wā ka kaha ake te hāngai o ngā āhuatanga o ngā waeture ki tētahi pou tarāwaho e tūraru taurite ana. Ka tutuki tēnei mā te whakakaha i te waeturehanga, mā te whakaheke hoki i te wāteatanga o ngā rawa kai tupeka tēnā i ngā rawa momi haurehu, nā te kino ake o ngā hua ki te hauora. Mā ngā rautaki kua takoto i te **Wāhi arotahi 4 me te 5** (te whakaheke i te warawaratanga me te pārekarekatanga

O ngā rawa tupeka me te whakaheke i te wāteatanga o ngā rawa kai tupeka) e tutuki ai tēnei.

# Te aroturuki me te arotake i te mahere rautaki

I ngā tau e whā kei mua i te aroaro, he mea whakahirahira kia tika te aroturuki me te arotake i te mahere rautaki. Me mātua pūmau, mō ngā wāhi arotahi me ngā rautaki kua tautapahia, kua tika te hoahoa, kua whakahaerehia pēnā i tēnā i whakamaheretia rā, ā, kua tāpua te pānga e tutuki ai tā mātou whāinga, me ā mātou putanga whānui e toru.

I roto i te aroturuki me te arotake whai hua te aromatawai i ngā pānga o ngā mahi ki te whakaheke i te kaha o te kitea o te kai tupeka a ngā rōpū taupori katoa i Aotearoa. Ka whai wāhi hoki ki tēnei te aroturuki kia kitea mēnā he putanga pokerehū, pēnei i te tauhokohoko taihara, i te pā kino ki te mana taurite, te hauora ā-hinengaro, te toiora ā-ohaoha rānei.

Kua puta kē ētahi taunaki me ētahi raraunga mai i:

* Ngā patapatai a Te Hiringa Hauora i ngā pakeke ka kai tupeka
* Ngā patapatai Action on Smoking and Health (ASH) i ngā ākonga Tau 10
* Te peka Aotearoa o te International Tobacco Control Project, e ārahina ana e Te Whare Wānanga o Ōtākou (whai wāhi ana ngā whenua e 29, me te hīpoki i te 70 ōrau o ngā tāngata kai tupeka i te ao i ngā rohe e ono o te World Health Organization).

Heoi, nā te hōu mārika o ētahi o ngā mahi e whāia ana e mātou i te ao, kāore he pānuitanga, kāore hoki he raraunga ka hāngai. Me whakahaere rangahau hōu ki te taha o ngā kairangahau e aroturuki ana i tēnei mea te tupeka kia tautohua ngā ara pai e tere ai te rangahau. Hei tauira, me whakahaere rangahau hōu e pai ake ai te māramatanga ki te rahi i tēnei wā nei o te tauhokohoko taihara, me te ine i te pānga o ngā panonitanga ā-waeture ka puta i tēnei mahere rautaki ki tēnei mākete.

I roto i tēnei mahere rautaki te āheinga kia whakawhanakehia ā mātou mahi aroturuki, ā mātou mahi arotake anō hoki, mā te mahi tahi me te tuku i a ngāi Māori kia aroturukina mai mātou. Me whakarite mātou i te āheinga kia ārahi a ngāi Māori i ngā rangahau, i te aroturuki, i te arotake hoki ngā mahi. Ka mahi tahi Te Manatū Hauora me te Rōpu Mahi Auahi Kore Aotearoa 2025, i raro i **te Wāhi arotahi 1** (Kia pūmau te noho a ngā Māori hei kaihautū, hei kaiwhakatau hoki ki ngā wāhanga katoa) kia waihangahia he mahere mō te aroturuki me te arotake e pūmau ai tēnei.

Hei whakakapi, me rite tonu tā mātou whakaputa i ā mātou kitenga i ngā aroturukinga me ngā arotakenga.

# Ā mātou mahi

Whakamāramatia tōtōpūhia ana i tēnei wāhanga ngā mahi ka whāia e mātou i raro i ngā wāhi arotahi e ono. Āta whakamātāmuatia ana e ēnei mahi ngā ara kia whakahekea te pā kino o te kai tupeka ki ngā tamariki me ngā taiohi, ngā Māori, ngā taupori nō ngā moutere, me ēnā e noho ana i ngā wāhi whakaeo rawa atu i Aotearoa.

Mō ia mahi, kua tautohua te kaiārahi me te rārangi wā. Ka whakaputaina

ētahi atu rārangi wā ka hāngai ki te whakahaeretanga (hei tauira, e tutuki ai ngā mahi me panoni i ngā ture) ki tā mātou pae tukutuku.

Kāore e whai wāhi ana ngā ture kua mana ki ngā mahi. I mana te Smoke-free Environments (Prohibiting Smoking in Motor Vehicles Carrying Children) Amendment Act i Mei 2020; I kōkiritia i te 28 o Noema 2021. He takahi ture ināianei te kai tupeka me te momi haurehu i tētahi waka pūkaha e hari tamariki ana, e hari taiohi ana hoki kei raro iho i te 18 tau te pakeke.

Tērā ētahi o ngā mahi i tēnei mahere rautaki kāore e whakaturehia ana (tirohia **Te wāhi arotahi 1, 2, me te 3**), ā, tērā ētahi atu me whakature (tirohia **Te wāhi arotahi 4, 5, me te 6**).

Arotahi nui ana ngā mahi whakahaere i te whakamahinga o te tupeka ki te panoni i ngā whanonga o ia tangata, hei tauira, mā roto i te whakahau i ngā tāngata kia kaua e tīmata ki te kai tupeka, kia whakamutua rānei te kai tupeka. Ahakoa e whakahirahira ana, kāore tēnei ara i whai hua ki te katoa. Kua kaha ake te hekenga o te tapeke o ngā tāngata kai tupeka i waenga i ēnā e whai rawa ana.

Nā reira, me kaua rawa te haepapa kia whakahekea te tapeke o ngā tāngata ka kai tupeka e noho ki te tangata ka kai i te tupeka. Ko ngā mahi me whakature e arotahi ana ki te panonitanga o ngā hapori whānui e noho nei tātou, e māmā ake ai

ki ngā tamariki me ngā taiohi kia noho auahi kore tonu, kia whakamutua hoki te kai tupeka e ēnā ka pēnā. Kua waihangahia ēnei mahi kia taurite te whānui o tana horahanga, kia pā hoki ki ngā tāngata katoa ka kai tupeka.

E āhukahuka ana mātou i te pānga o ētahi o ēnei mahi ki ngā pakihi e hoko atu ana i ngā rawa tupeka i tēnei wā. E taumaha kē atu ana te pānga e puta tonu ana, me te tokomaha ka hinga, ka puta i te kai tupeka ki ngā hapori me ngā whānau.

Ka whakahaerehia e mātou ēnei mahi mā te mahi tahi ki ngā hunga whaipānga whānui, tae noa atu ki ngā rāngai kāwanatanga, te rāngai whakahaere tupeka, te rāngai hauora matua, te rāngai pūmātauranga (me ngā kairangahau), ngā rōpū hapori me ngā rōpū iwi, me ngā rōpū i waho atu o te kāwanatanga.

Me mahi tahi tātou e whakahekea ai ngā pānga kino o te kai tupeka i Aotearoa.

## Te wāhi arotahi 1: Kia pūmau te noho a ngā Māori hei kaihautū, hei kaiwhakatau hoki ki ngā wāhanga katoa

He wāhanga matua te kaihautūtanga me te whakataunga Māori e tika ai te whakahaerehia o te mahere rautaki mēnā ko ngā putanga taurite te whāinga..

Ko te Rōpū Mahi Auahi Kore Aotearoa 2025 tētahi kokenga whakahirahira e tata ake ai tātou ki te whakatutukinga o te mātāpono Tiriti o te tino rangatiratanga. Ka tuku kupu ārahi Te Rōpū Mahi ki te pae ā-motu mō te haerenga o te whakatutuki i te whāinga auahi kore mō ngāi Māori.

Ka whakatinana hoki i te hautūtanga me te whakataunga Māori, ina koa i ngā hapori me ngā rohe, mā roto i ngā mahi i **Te wāhi arotahi 2 me te 3**.

Hei whakakapi, he āheinga atu anō i roto i ngā panonitanga e whakatinanahia ana i te rāngai hauora me te rāngai whaikaha kia whai wāhi te kaihautūtanga me te whakataunga Māori.

I kōrero a Hāpai Te Hauora ki ngā Māori, hei māngai mō Te Manatū Hauora, kia waihangahia tēnei mahere rautaki.[[7]](#footnote-7) Ināianei, e mahi tahi ana Te Manatū Hauora me Hāpai Te Hauora kia waihangahia tētahi mahere whakatairanga i te hauora, me te whai whakaaro atu ki ngā ara e kaha rawa atu ai te whai wāhi ngātahi a ngā iwi Māori. Mā te mahere pūtea mō ētahi atu ratonga whakamutu i te kai tupeka kua whakaritea e whakapikihia ai te rōpū mahi Māori kia whakahaerehia ngā whakataunga kaupapa Māori.

*Leadership is not about what is done for us or to us – it is about what is done by us. That, indeed, is the very basis of self-determination.*

**Dame Tariana Turia**[[8]](#footnote-8)

*Kua tawhiti kē tō haerenga mai, kia kore e haere tonu. He tino nui rawa ō mahi, kia kore e mahi nui tonu. You have come too far, not to go further. You have done too much, not to do more.*

**Tā Minita Peeni Henare taki i ngā kupu a tōna koroua, a Tā James Henare**[[9]](#footnote-9)

### Ngā mahi matua mō Te wāhi arotahi 1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **#** | **Mahi** | **Kaiārahi** | **Rārangi Wā** |
| 1.1 | Te whakatū i Te Rōpū Mahi Auahi Kore 2025, me te whai wāhi mai a ngā kaihautū Māori, kia mōhio ai kua tika te haere me te whakahaerenga o ngā mahi e tutuki ai te Auahi Koretanga 2025 mō ngā Māori | Te Manatū Hauora | Ināianei |
| 1.2 | Te mōhio pū ka aroturukihia e Te Rōpū Mahi Auahi Kore Aotearoa 2025 ngā mahi a Te Manatū Hauora, a te kāwanatanga, a te rāngai aroturuki tupeka hoki mō ngā Māori, mā roto i te taurite o ngā pūrongo mahi me te aroturuki, te arotake hoki i tēnei mahere rautaki | Te Rōpū Mahi Auahi Kore 2025 | Ināianei – 2025 |
| 1.3 | Te waihanga mahere mō te whakatairanga i te hauora me te kokenga o te hapori e whakaahua ana, e hāngai ana hoki ki ngā mōtika Māori i raro i Te Tiriti o Waitangi me ngā aronga, ngā wawata, ngā tirohanga hoki i te taumata o te hapori, i te taumata o te rohe, i te taumata hoki o te motu (e ai ki te mahi 2.2) | Hāpai Te Hauora | Ināianei – 2025 |
| 1.4 | Te whai wāhi kia whakapikihia ngā kaimahi Māori kia whakahaerehia ngā ratonga whakatau e kaupapa Māori ana puta noa i ngā wāhi ratonga katoa (mā te mahere whakatipu pūtea mō ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka, hāngai ana ki ngā mahi 3.1 me te 3.2) | Te Manatū Hauora | Ka mana te mahere ā mua i te 30 o Āpereira 2022 |
| 1.5 | Te takatū o te tautoko, o te whakawhānui hoki i te mōtika o ngā Māori kia whakamahia tō rātou mana mō ngā kaupapa ka pā ki ō rātou ao me ngā wawata o Pae Ora (healthy futures), tae noa atu ki ngā ara mā te Māori Health Authority hōu, ngā rōpū pēnei i te Public Health Advisory Committee, mā roto hoki i ngā poari haumi ā-iwi Māori | Te Manatū Hauora | Ngā whakatau matua 2021 - 2022 |

## Te wāhi arotahi 2: Te whakapiki i te whakatairanga i te hauora me te kokenga o te hapori

Ko tā te whakatairanga i te hauora he waihanga taiao tautoko e kōkiri ai tātou i te panonitanga ki te katoa, i te whakakahatanga kia māori noa te auahi kore, i ngā kōrero me ngā whakamārama mō ngā panonitanga o te ture.

I te tahua 2021, i whakaūria ai te $12.750 miriona i roto i te whā tau kia tāpirihia he whakatairanga i te hauora atu anō, kia koke tonu hoki i te hapori.

I roto i te whā tau kei mua i te aroaro, tautokona ai e ngā hōtaka whakatairanga i te hauora te whāinga kia Auahi Kore 2025, te whakaritenga hoki o tētahi reanga hōu o Aotearoa ka kore rawa e kai tupeka. Inarā, ka whakahaerehia ngā hōtaka whakatairanga i te hauora kia tautokona, kia whakaūria hoki ngā mahi e panonihia ai ngā ture.

Ka whakaahua ngā hōtaka whakatairanga i te hauora i ngā matea, i ngā whakaarotau, i ngā reo hoki o ngā hapori, me te mōhio ka rerekē hoki ētahi i ētahi.

Ka whakamahi hoki mātou i te kokenga o te hapori e tōtō mai ai i ngā mōhiotanga me ngā kaihautū o te takiwā e tutuki ai te whāinga kia Auahi Kore a Aotearoa. Ko te hautūtanga me te mana o ngā mema o te Rōpū Mahi Auahi Kore Aotearoa 2025 tētahi wāhanga matua o te angitu o ēnei mahi auahi kore.

E pūmau ai tā tēnei mahere rautake whai hua ki ngā tāngata nō ngā moutere me aua hapori, me noho mātāmua hoki te kaihautūtanga a ngā tāngata nō ngā moutere.

Ko ngā mahi me te whakapaunga kaha kua waihangahia, kua whakahaerehia hoki e ngā mema o te hapori tēnā ka whakakaha i te tūponotanga ka tutuki te whāinga kia auahi kore. Ka wātea ētahi pūtea ki ngā hapori kia tautokona ngā mahi ka hāngai kia auahi kore i te hapori me te whakapūmau hoki i ngā ara whāiti, i ngā ara ahurea hoki e tika ana.

Hei whakakapi, tāpiri atu ki ngā mahi whakakaha i te mōhiotanga ki ngā kino me ngā pānga o te kai tupeka me ngā painga o te whakamutu i te kai tupeka, ka aro ki ngā mahi tautoko i ā tātou tamariki me ā tātou taiohi kia kore e whiriwhiri kia tīmata ki te momi haurehu. Ka mahi tahi hoki Te Manatū Hauora me Te Tāhuhu o te Mātauranga kia whakarato pārongo ki ngā kura kia tautokona ā rātou kaupapa here momi haurehu kore.

*Build the movement!*

**He tukunga kōrero nā te rōpū taiohi nō Tonga**[[10]](#footnote-10)

### Ngā mahi matua mō Te wāhi arotahi 2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **#** | **Mahi** | **Kaiārahi** | **Rāranga Wā** |
| 2.1 | Te tuku pūtea mō ngā ngohe kia whakatairanga i te hauora me te kokenga o te hapori e tautoko ana i te whāinga kia auahi kore | Health New Zealand/ Māori Health Authority | E haere tonu ana |
| 2.2 | Te waihanga i tētahi mahere kia whakatairanga i te hauora me te kokenga o te hapori e whakahua ana, e hāngai ana hoki ki ngā mōtika Māori i raro i Te Tiriti o Waitangi me ngā aronga, ngā wawata, ngā tirohanga hoki i te taumata o te hapori, i te taumata o te rohe, i te taumata hoki o te motu (e ai ki te mahi 1.3) | Hāpai Te Hauora | Ināianei – 2025 |
| 2.3 | Te tuku pūtea kia whakatairangahia tētahi hōtaka hauora kia aukatia tā te taiohi momi haurehu | Te Manatū Hauora | Mai i te tau 2021 |
| 2.4 | Te whakarite āheinga mō te kaihautūtanga nō ngā moutere i te mahere rautaki e pūmau ai te hāngai o ngā mahi ki te ahurea kia whakahekea te tokomaha o ngā tāngata nō ngā moutere e kai tupeka ana | Te Manatū Hauora | Mai i te tau 2022 |

## Te wāhi arotahi 3: Te whakakaha i ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ka hāngai ki ngā taunaki

E tokomaha ana ngā tāngata kai tupeka e pīrangi ana kia whakamutua; e āhukahuka ana mātou i te uaua o tēnei. Ka taea e ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka te āwhina kia whakamutua me te whai tautoko kia korowaitia te tangata e whai ana kia whakamutua.

I whakaritea i te Tahua 2021 he $13.875 miriona atu anō mō ētahi atu ratonga whakamutu i te kai tupeka (kia whakapaua i roto i te toru tau atu i te Hūrae 2022). I tāpuitia he $8 miriona atu anō i roto i te whā tau ka whakaritea mō ngā ratonga tautoko i ngā tāngata nō ngā moutere.

He nui, he whānui hoki ngā taumahatanga ki runga i ngā ratonga whakamutu i te

kai tupeka. Tāpiri atu ki te whakarato i ngā ratonga ka hāngai ā-ahurea nei ki ngā Māori me ngā uri o ngā moutere, me whakarato ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ka wātea ki ngā tāngata hauā; hei tauira, mā te whakarato pārongo i ngā kātū pēnā i ngā mea e māmā noa ana te pānui, i ngā tānga pū nui, i te tuhi matapō, i te reo rotarota o Aotearoa.

Me mātua whāiti te aro o ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ki ngā

wāhine hapū nā te mea ko te kai tupeka tētahi o ngā tūraru matua mō te mate whakaohorere o ngā pēpi.

Ka nui haere te whakahirahira o ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka kei iti haere ana te kitea o te tupeka e hokona atu ana (tirohia **Te wāhi arotahi 5**), kei iti haere ana hoki te pārekarekatanga o te kai tupeka (tirohia **Te wāhi arotahi 4**). Me hāngai, me takatū hoki te tautoko i ngā tāngata e mamate ana i ngā panonitanga kua rārangi mai i tēnei mahere mahi; ka whai wāhi mai pea ki tēnei ērā kua pāngia e ngā matea hauora hinengaro. Me mātua tika hoki ēnei ratonga, me whakahaere hoki e ngā rōpū ka taea e rātou te whai wāhi atu ki aua momo whāiti nei e hāngai ai ngā mahi ki te whakatutukinga o ngā rītahatanga.

Me kaha te rāngai mahi kia whakahaerehia ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka

ka whai hua, ā, me whai tētahi rangapū mātanga hōu i te tohu ā-motu kua mana mō ngā kaimahi whakamutu i te kai tupeka.[[11]](#footnote-11) Ka whakaratohia e te whakapikinga o

ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka te āheinga kia uru atu, kia whai wāhi atu hoki ki ngā whakangungu me ngā tohu ka tautoko i te rōpū mahi e mana taurite ana, e huritao ana hoki. Ka puritia e tētahi rōpū mahi whai hua ngā uara o te hapori e whāia nei, me te māramatanga ki ngā tohu ā-pāpori e kato ai te tai o Kino, o te tokomaha hoki o ngā tāngata e kai tupeka ana.

Me mahi tahi te rāngai hauora whānui e tutuki ai tā mātou whāinga kia auahi kore. He āheinga puta noa i te rāngai hauora kia whakakaha i ngā tautapanga ki ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka; hei tauira, ka tae ana te tangata ki tākuta,[[12]](#footnote-12) ka puta ana rānei i te hōhipera,[[13]](#footnote-13) ka peka atu ana rānei te kaimahi Tamariki Ora ki te kāinga o tētahi,[[14]](#footnote-14) ka tūtaki atu ana rānei te kaiwhakawhānau ki tētahi kua hapū.

Hei whakakapi, kua auahi kore ō tātou whare herehere mai i te tau 2011. Heoi, kia eke ki te tihi o ngā painga hauora ka riro i te rāhui o te kai tupeka i te whare herehere ka uru atu ana, me whai whakaaro mēnā rānei te ara e whāia nei ināianei kia whakamutu i tā ngā mauhere kai tupeka e āwhina ana i a rātou kia auahi kore tonu ka puta ana i te whare herehere.

### Ngā mahi matua mō Te wāhi arotahi 3

| **#** | **Action** | **Lead** | **Timeframe** |
| --- | --- | --- | --- |
| 3.1 | Te whakapiki i te tuku pūtea ki ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ka ahu mai i ngā taunakitanga, me te whakakaha pū i te whakaratonga o ngā ratonga ka wātea, ka whai wāhi atu hoki kia whakatutuki i ngā matea rerekē o te taupori kai tupeka | Health New Zealand/ Māori Health Authority | E haere tonu ana |
| 3.2 | Te waihanga i tētahi mahere tuku pūtea mō te toru tau kia whakapikihia ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka | Te Manatū Hauora | Ā mua i te 30 o Āpereira 2022 |
| 3.3 | Te mahi tahi me ngā ratonga hauora hinengaro, ngā ratonga warawara, me ngā kiritaki hoki kia mārama ake ki ngā matea whakamutu i te kai tupeka e whāiti ana, e arohia ana hoki ki aua kiritaki me te whakamahi i ēnei pārongo kia kōkiri i te waihanga me te whakahaerenga o ngā ratonga | Te Manatū Hauora | Mai i te Mei 2022 |
| 3.4 | Kia kotahi atu te tukua atu o ngā pūtea ki ngā ratonga hauora nō ngā moutere kia mōhio pū ai kua tika ā-ahurea, kua auaha hoki te whakahaerenga o ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ki ngā hapori nō ngā moutere | Te Manatū Hauora | Mai i te Hānuere 2022 |
| 3.5 | Arotakengia ngā matea o te whakangungu i ngā rōpū mahi whakamutu i te kai tupeka, tae noa atu ki ngā tākuta, ngā kaiwhakawhānau me ngā kaimahi Tamariki Ora | Te Manatū Hauora | Mai i te Hānuere 2022 |
| 3.6 | Kia whakakounga ake i ngā tautapa ki ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka ka ahu mai i ngā kaimahi i ngā ratonga hauora matua me ngā ratonga hauora tuarua puta noa i te pūnaha hauora | District health boards | E haere tonu ana |
| 3.7 | Kia tautoko i a Tamariki Ora me ngā kaimahi whakawhānau e kounga ake ai te whāititanga o ngā tautapa ki ngā ratonga whakamutu i te kai tupeka kia āwhinatia ai ngā wāhine e hapū ana, me ngā tāngata kei ō rātou whare, kia eke panuku tā rātou whakamutu i te kai tupeka | Te Manatū Hauora | E haere tonu ana |
| 3.8 | Kia whakahaerehia he arotake puta noa i Aotearoa o ngā tautoko kia whakamutu i te kai tupeka i roto i ngā whare herehere i Aotearoa me te pūrongo atu ki te kāwanatanga kia whakatakoto i ngā kitenga me te tuku kupu āwhina ka hāngai ki ngā ara tautoko i te whakamutu i te kai tupeka::   1. ka uru atu ana ki te whare herehere (tae noa atu ki ngā tautoko ā-rongoā pire nei), ā, 2. ā mua, ā muri hoki i te putanga i te whare herehere | Ara Poutama Aotearoa | Ā mua i te Ākuhata 2022 |

## Te wāhi arotahi 4: Te whakaheke i te warawaratanga me te pārekareka o ngā rawa tupeka ka kaingia

He nui te warawaratanga o ngā rawa tupeka ka kaingia.

Ko te nikotine te wāhanga warawara matua o ngā tupeka ka momia, ā, he nui hoki te nikotine i ngā rawa tupeka ka wātea kia hokona i Aotearoa.[[15]](#footnote-15)

Nā te warawaratanga ki te nikotine, e kore nei e taea e te tokomaha o ngā tāngata kai tupeka te whakamutu te kai tupeka.

Ko ngā āhuatanga warawara o te nikotine i ngā rawa tupeka ka kaingia tētahi o ngā kaikōkiri matua e pana ai i ngā tāngata e whakamātautau noa ana kia kaingia auautia. Ka warawara ana te tangata, me mātua whai nikotine kia parea ai ngā tohumate ka puta i te kore momi. I te kainga o te nikotine, e pāngia ana ngā kaimomi i ngā rawa tupeka ka ngingiha e ngā paitini huhua i te tupeka me te auahi tupeka. Ka nui ake ngā tūraru o te pāngia o te tangata e ngā tahumaero tauroa, ka wawe rānei te mate, mēnā ka warawara te tangata ki te nikotine mō te wā roa.

Ko te whakaheke i te nikotine i ngā rawa tupeka ka kaingia ki ngā taumata mōkito o te warawaratanga tētahi ara kia āwhina i ngā tāngata ki te whakamutu, ki te whakawhiti rānei ki tētahi kāinga rua kāore i te pērā rawa te kino.

Ahakoa i Aotearoa kua rāhuitia te whakatairanga i ngā rawa tupeka ka kaingia, kua whakaturehia hoki kia ōrite ngā pākete, he iti noa iho ngā here mō te waihanga i te rawa ake.

Tērā pea, ko ngā āhuatanga o te hoahoa tērā ka whakapūmau, ka whakakaha rānei i te warawaratanga me te pārekareka o ngā rawa tupeka ka kaingia, ahakoa pea ka kaha whakaheke i ngā taumata o te nikotine. Hei tauira, whakamahi ai ngā kamupene tupeka i ngā āhuatanga whānui o te hoahoa kia whakareka ake i te tupeka (ht, ngā paoro nakunaku namunamuā), kia whakapōhēhē rānei i te tangata ka iti iho te kino (ht, ngā pūareare hau). Ka rāhuitia ngā āhuatanga hoahoa ka whai kia whakapārekareka, kia whakawarawara rānei i te āhua o ngā rawa tupeka ka kaingia.

Ko tētahi āwangawanga atu anō ko ngā tātari hikareti ngā para e kaha rawa atu ana te kitea i Aotearoa. Ka tae atu te nuinga o ngā tātari kua ākiria ki ngā arawai. I roto i ngā tau maha kia popo haere, ka whakapākeka ai i ngā konganuku taumaha me ētahi atu matū, ka popo ai ki ngā kirihōu moroiti, e tūkino ana i ngā arawai me ngā kararehe mohoao. Tiaki ai ngā arawai parukore i te mana o te wai – te toiora kōtuitui o te katoa o te wai, e āhukahukatia nei i te National Policy Statement for Freshwater Management 2020 me te whakaahua i ngā haepapa o te Karauna i raro i Te Tiriti o Waitangi kia takatū te tiaki i ngā mōtika me ngā aronga o ngāi Māori, tae noa atu ki ēnā ka hāngai ki te wai māori.

I mua i te tau 2025, ko ngā rawa tupeka ka kaingia ka whakatutuki i ngā here ā-hoahoa anake, tae noa atu ki te whakahekenga o ngā taumata nikotine, ka wātea kia hokona i Aotearoa. Ka rāhuitia ngā āhuatanga hoahoa ka hāngai ki te whakapiki i te pārekareka me te warawaratanga o ngā rawa tupeka ka kaingia. Ka whai whakaaro mātou ki te ara e pai ake ai te whakamōkito i te pānga kino o ngā tātari ki te hauora o te tangata me te taiao, tae noa atu ki te mahi whānui o Aotearoa e whai ana kia whakamōkitohia ngā para.

### Ngā mahi matua mō Te wāhi arotahi 4

| **#** | **Mahi** | **Kaiārahi** | **Rārangi Wā** |
| --- | --- | --- | --- |
| 4.1 | Te whakatū i tētahi rōpū ārahi kia tautokona te waihangahia o tētahi kaupapa waeture kia whakahekea te warawaratanga me te pārekareka o ngā rawa tupeka ka kaingia | Te Matatū Hauora | Mai it e Pēpuere 2022 |
| 4.2 | Te whakataki i tētahi Pire whakatikatika kia whakaaea ngā taumata tino iti anake o te nikotine i ngā rawa tupeka ka kaingia e hangaia ana, e hoko whakaroto ana, e tiria ana, e hokona ana hoki, me te whakataki i ētahi pūnaha whakatūturu i ngā rawa kia tautokona te ū ki ēnei here | Te Matatū Hauora | 2022 |
| 4.3 | Te whakataki i tētahi Pire whakatikatika kia rāhuitia ngā āhuatanga ā-hoahoa ka whai kia whakaū, kia whakakaha hoki i te pārekareka me te warawaratanga o ngā rawa tupeka ka kaingia | Te Matatū Hauora | 2022 |
| 4.4 | Te mahi tahi puta noa i ngā wāhanga o te kāwanatanga, tae noa ki Te Manatū mō te Taiao, kia whai whakaaro ki ngā ara tika rawa atu kia rāhuitia ngā tātari | Te Matatū Hauora | Mai i te tau  2022 |

*Tobacco companies should not be allowed to keep offering toxins that kill to our whānau. So to be allowed to innovate to change and increase appeal and addictiveness and to keep our whānau trapped is not acceptable.*

**He tukunga kōrero nā tētahi hapū[[16]](#footnote-16)**

*Cigarettes taste foul, they stink, they’re gross but boy oh boy   
do they give you a hit!*

**He tukunga kōrero whaiaro, Māori, 18-34 tau te pakeke[[17]](#footnote-17)**

## Te wāhi arotahi 5: Te whakaheke i te wāteatanga o ngā rawa tupeka ka kaingia

Pārāweranui ana te wātea o ngā rawa tupeka ka kaingia i Aotearoa, inarā, i ngā hapori whakaeo. Kua tata ki te reawhā te maha ake o ngā toa tupeka i ngā hapori pōhara, arā, i ngā hapori e tokomaha rawa atu ana ngā tāngata kai tupeka, tēnā i ngā hapori whai rawa.

Ko te rangiwhāwhā o te wātea o ngā rawa tupeka ka kaingia i ngā toa tēnā

ka whakahau pea i ngā rangatahi kia whakamātauria, kia ū hoki ki te kai tupeka. Noho tūraru rawa atu ana ngā tāngata e whai ana kia whakamutu kia hoki atu ki te kai tupeka mēnā kei te noho ki ngā hapori e tino wātea ana te tupeka.

Ka panoni ngā mahi i tēnei wāhi arotahi i te ture kia rāhuitia ngā tāngata ka wātea ki te hoko atu i ngā rawa tupeka me te tino whakakore i te noho karapipiti o aua toa i ngā hapori whakaeo rawa atu o Aotearoa.

Whakatūturu ana ēnei panonitanga, arā, ngā āhua ā-ture o Aotearoa kia hokona atu ngā rawa kai tupeka, kia kaha ake te whakaahuatia o ngā kino ka puta i aua rawa. Ka aroturuki mātou i te pānga o ēnei panonitanga ki te nui me te āhua o te hoko taihara, o te tuku taihara atu hoki i ngā rawa tupeka ka kaingia i Aotearoa.

Mā te tāpua o te whakahekenga o ngā rawa tupeka ka kaingia ka wātea i ngā toa e heke ai te tokomaha o ngā rangatahi ka tīmata ki te kai tupeka, e whakahau ai i ngā tāngata kia whakamutua te kai tupeka, e tautoko ai hoki i ngā tāngata kua whakamutu i te kai tupeka kia auahi kore tonu. Mā te whakaheke o te wāteatanga o ngā rawa tupeka ka kaingia i ngā toa e āwhina ai i ngā tāngata kia whakahekea te pānga o te kai tupeka ki ō rātou ao me ō rātou whānau.

I tēnei wā, kāore e whakaaea ana kia hokona atu ngā rawa tupeka ka kaingia

ki ngā tāngata kei raro iho i te 18 tau te pakeke. Heoi, me kaha ake tā mātou

mahi e whakaruruhautia ai te toiora o ngā uri whakaheke me te whakaruruhau

i a rātou mai i ngā kino ka puta i te kai tupeka. He kaupapa here ‘reanga auahi kore’ te Mahi 5.2 kia rāhuitia te hoko atu, te whakarato, te tiri haere hoki i roto i ngā wāhi tūmatawhānui, o ngā rawa tupeka ka kaingia, ki te hunga i whānau mai ai i muri i tētahi rangi ka tohua. Mā tēnei e taihara ai te hokona atu o ngā rawa tupeka i whānau mai ai i mua i taua rangi. Mā te aukati i te hoko ā-ture nei i ngā rawa tupeka ka kaingia ki ngā reanga hōu e murua ai te whakaaro he pakeketanga e haumaru ai te kai tupeka.

Hei whakakapi, kia whānui te titiro ki te horopaki o te hokona atu o ngā rawa tupeka me ngā rawa momi haurehu, ka whakataki i tētahi here ki ngā toa whānui mō ngā rawa momi haurehu kia whakamōhio atu ki te Director-General of Health e hoko atu ana rātou i ngā rawa momi haurehu. Kāore i te pērā te taumaha o tēnei here, tēnā i ngā here hōu mō ngā rawa tupeka me ngā here mō ngā kaihoko rawa momi haurehu motuhake.

### Ngā mahi matua mō Te wāhi arotahi 5

| **#** | **Mahi** | **Kaiārahi** | **Rārangi Wā** |
| --- | --- | --- | --- |
| 5.1 | Te whakataki i tētahi Pire whakatikatia kia whāiti te whakaaea o te hoko atu i ngā rawa tupeka ki ngā kaihoko kua whai mana, kia:   1. tāpua te whakahekenga o ngā kaihoko o nāianei 2. whakatūturu i te korenga o ngā toa e noho karapipiti ki ngā hapori whakaeo rawa atu o Aoteaora | Te Matatū Hauora | 2022 |
| 5.2 | Te whakataki i tētahi Pire whakatikatika kia rāhuitia te hokona atu, te whakaratohia atu, te tiria atu hoki o ngā rawa tupeka ka kaingia ki te hunga i whānau mai ai i muri i tētahi rangi kua tohua, kia whakaritea he reanga auahi kore | Te Matatū Hauora | 2022 |
| 5.3 | Te whakataki i tētahi Pire whakatikatika kia herea ngā kaihoko whānui e hoko atu ana i ngā rawa momi haurehu ki te whakamōhio atu ki te Director-General of Health ā mua i te hoko atu o aua rawa momi haurehu | Te Matatū Hauora | 2022 |

*It’s really really hard to give up the cigarettes when it’s so easy to   
buy everywhere in my community.*

**He tukunga kōrero whaiaro nō te patapatai ā-hapori a Hāpai Te Hauora[[18]](#footnote-18)**

*Principally, it is about protecting future generations from the harm   
caused by tobacco use.*

**He tukunga kōrero whaiaro, Māori Tobacco Control Advocate[[19]](#footnote-19)**

## Te wāhi arotahi 6: Te whakatūturu i te whakatutuki a ngā kamupene, a ngā kaihoko whakaroto, a ngā kaihoko hoki i ō rātou haepapa

Noho haepapa ana Te Manatū Hauora mō ngā here ka hāngai ki te hoko me te whakarato i ngā rawa tupeka ka kaingia i Aotearoa. Ko te whakamana i aua here te haepapa o ngā āpiha whakamana auahi kore (SFEO) e kopoua ai e te Director-General of Health i raro i te Smokefree Environments and Regulated Products Act 1990. Noho haepapa ana hoki aua āpiha mō te whakamana i ngā here ka hāngai ki te hoko me te whakarato i ngā rawa momi haurehu me ngā wāhi auahi kore, ngā wāhi haurehu kore hoki i raro i te ture.

Nā te tokomaha o ngā kaihoko kei te hoko atu i ngā rawa tupeka ka kaingia i tēnei wā, e uaua nei ki ngā SFEO te mōhio mēnā rānei kei te whai ngā kaihoko katoa i ngā ture. He wero anō te korenga o ngā pūrongo a ngā kaihoko tupeka i tika mō te aroturuki me te whakamana. He pēhitanga anō kua puta i ngā panonitanga hōu ki ngā waeture rawa momi haurehu ki te rāngai mahi.

Me mātua whakatutuki ngā kamupene, ngā kaihoko whakaroto, ngā kaitiritiri, ngā kaihoko hoki o ngā rawa tupeka ka kaingia i ngā here hōu i raro i te ture ka puta i tēnei mahere rautaki, ā, he utu hōu, he whiunga hōu hoki ka ara ake ki te kore pēnā. E whai ake nei aua here.

* Me whai ngā kamupene, ngā kaihoko whakaroto, ngā kaitiritiri, ngā kaihoko hoki i ngā waeture e whakaheke nei i ngā taumata o te nikotine.
* Ka kore ngā kaihoko e wātea kia hoko atu i ngā rawa tupeka ka kaingia ki ngā tāngata i whānau mai ai i mua i tētahi rangi kua tohua.
* Ka tīmata ana te kaupapa rāhui i ngā kaihoko, me mātua aukati te hoko atu a ngā kaihoko i ngā rawa tupeka ka kaingia, hāunga rā ēnā kua whai mana kia pēnā.

Nō Te Mana Ārai o Aotearoa te haepapa mō te whai ture me te whakaū i te rohe tauārai, me te kohikohi hoki i ngā tāke tiuti. Kōrero mai ana te Te Mana Ārai o Aotearoa mō te tipu haere o te hoko whakaroto o ngā rawa tupeka taihara, ā, kua whai wāhi mai ngā kēnge ināianei. Ki te whakatairitetia ki te ao, kua tino teitei ngā utu i Aotearoa mō ngā rawa tupeka motuhenga; ko tētahi wāhanga o tēnei ko te kaha o te tāke i te tupeka. Tērā pea, ko ngā mahi ka whāia kia whakahekea te pārekareka me te warawara o ngā rawa tupeka ka kaingia me te whakarato, te wāteatanga hoki tērā ka whakapoapoa kia taihara te hoko whakaroto o ngā rawa tupeka. Me aroturuki, me whakakaha hoki i ngā mahi kia ū, kia whai hoki.

### Ngā mahi matua mō Te wāhi arotahi 6

| **#** | **Mahi** | **Kaiārahi** | **Rārangi Wā** |
| --- | --- | --- | --- |
| 6.1 | Te whakataki i tētahi Pire whakatikatika e whakarārangi nei i ngā tikanga whakahaere kua whakahōutia o ngā hāmenetanga me ngā whiunga | Te Matatū Hauora | 2022 |
| 6.2 | Te arotake i te āheinga me te kaha o te rōpu mahi SFEO, me te whakakī i ngā āputa kei roto mā, hei tauira   1. increasing the number of SFEOs a te whakapiki i te tokomaha o ngā SFEO 2. te whai whakaaro ki te whakawhānui i te rōpū mahi kia tautokona, kia whakahaerehia hoki ngā tūranga whakaū, ngā tūranga whakamana hoki 3. te whakatutuki i ētahi atu matea whakangungu | Te Matatū Hauora | Mai i te Hānuere 2022 |
| 6.3 | Te utu i te rangahau kia mārama ake ki te rahi o te mākete rawa tupeka taihara me te ine i te pānga o ngā panonitanga i ngā kaupapa ki a ia | Te Matatū Hauora me Te Mana Ārai o Aotearoa | Mai i te Mei 2022 |
| 6.4 | Te whakatū i tētahi rōpū mahi kōtuinga whakaū kia whakahaere i te toha haere o ngā pārongo i waenga i ngā SFEO me ngā āpiha o Te Mana Ārai o Aotearoa kia whakahāngaitia ngā mahi whakaū, tae noa atu ki te aukati i te hokohoko o ngā rawa tupeka taihara | Te Matatū Hauora me Te Mana Ārai o Aotearoa | Mai i te Hānuere 2022 |

# Ngā uiuinga

I uiui haere a Te Manatū Hauora mō te *Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan* mai i te 15 o Āpereira ki te 31 o Mei 2021.

I kō atu i te 5,200 tāngata me ngā rōpū i whai wāhi mai ki te tukanga uiuinga, mā te tuku tuhinga, mā te tae mai rānei ki tētahi hui (399), mā te tae atu rānei ki ngā hui ka hāngai ki ngā hapori nō Te Moana-nui-a-Kiwa (788) i whakatūria rā e Hāpai Te Hauora. I roto i te nuinga o ēnei hui kanohi-ki-te-kanohi te tokomaha o ngā mema o te hapori e kai tupeka ana, e pāngia ana rānei e te kai tupeka a tō rātou whānau.

I whānui ngā kātū tukunga kōrero tuhituhi. I tae mai te 2,254 tukunga kōrero i te pae ipurangi a Te Manatū, i Citizen Space. Tae noa atu ki ngā puka tūmataiti e rua

i whakaritea rā mā ngā kaihoko whāiti (1,589).[[20]](#footnote-20) Ko te toenga o ngā tukunga kōrero i Citizen Space (665) i ahu mai i ngā pūmātauranga i Aotearoa, i tāwāhi anō hoki; i te kāwanatanga ā-kāinga me ngā rōpū kumanu i te hauora; i ngā kaihoko me ngā rōpū i te ahumahi tupeka; i ngā iwi, i ngā rōpū māngai, i ngā rōpū hoki ka whai i ngā tōrangapū. Hei whakakapi, he nui tonu ngā tukunga kōrero mā Te Kāhui Matepukupuku o Aotearoa (844), mā Hāpai Te Hauora rānei (921).

Ka wātea tētahi whakarāpopototanga o ngā tukunga kōrero i te pae tukutuku a Te Manatū Hauora.

# Te whakaruruhau mai I ngā hiahia o te ahumoni tupeka

I roto i te tukanga kia whakaaea ngātahitia ngā mahi e rārangi nei i tēnei mahere rautaki, i ū tonu te Kāwanatanga kia iti noa iho te pāhekoheko me te ahumoni tupeka.

He haepapa kei a Aotearoa, i raro i te wāhanga 5.3 i tā te World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control i a rātou ka ‘setting and implementing public health policies with respect to tobacco control … to protect these policies from commercial and other vested interests of the tobacco industry’.[[21]](#footnote-21)

E akiaki ana ngā Aratohu mō te Whakahaerenga o te wāhanga 5.3 kia

‘should interact with the tobacco industry only when and to the extent strictly necessary to enable them to effectively regulate the tobacco industry and tobacco products’ ngā haumi o Te Tiriti.[[22]](#footnote-22)

# Āpitihanga 1: Ngā kino ka puta i ngā rawa tupeka ka kaingia ki ō tātou iwi, ki ā tātou tamariki, ki ō tātou hapori hoki

## Ko te kai tupeka te take matua o ngā matenga me ngā tahumaero ka taea te karo i Aotearoa

I Aotearoa, ko te kai tupeka tētahi o ngā take matua o te manawa-hē; o te roro ikura; o ētahi atu tahumaero ia-manawa; o ngā tahumaero mate romahā taumaha pēnei i te mate miru pupuhi, i te pekahau kakā, me te huangō; o ētahi atu mate whānui hoki, tae noa atu ki te kāpō me te wharepā. Ko te kai tupeka te take kua 1,200 ngā tāngata ka mate i te mate pukupuku pūkahukahu i ia tau.[[23]](#footnote-23)

Kaha ake ana te tūraru ki ngā tāngata kai tupeka kia pāngia e ngā raru ka puta i te pokanga ki te pūnaha arahau, ki te manawa, ki ngā raru hoki ka hāngai ki ngā taotū.[[24]](#footnote-24)

## He tūkino te kai tupeka i ngā tamariki

Ko te kai tupeka i te wā o te hapūtanga, ko te pāngia hoki e te kai tupeka a tētahi atu i te tōmuatanga o te oranga o te pēpi, e kaha whakapiki ana i te tūponotanga ka mate ohorere te pēpi.[[25]](#footnote-25)

Ki te rongo te tamaiti i te kai tupeka a tētahi atu, ka whakapiki tēnā i te tūraru ka pāngia ia e ngā pokenga taumaha ka pā ki te hā, tae noa atu ki te pūkahu kakā me te pekahau kakā. Ko te rangona o te kai tupeka a tētahi atu te take tāpua mō te mate huangō ka puta i ngā tamariki kei raro iho i te 16 tau te pakeketanga i ia tau i Aotearoa.

Kaha ake ana te tūraru ki ngā tamariki ka tipu i roto i ngā whare kai tupeka ka kai tupeka hoki rātou ā tōna wā, tēnā i ngā tamariki i tipu mai i ngā whare kāore i reira tētahi e kai tupeka ana.[[26]](#footnote-26)

## Ko te kai tupeka hei kaikōkiri i te korenga o te hauora e taurite

Ko te tupeka te take matua kotahi mō te korenga o te pāngia e te mate pukupuku e taurite ā-mātāwaka i Aotearoa,[[27]](#footnote-27) manohi anō, tērā ētahi rōpū taupori e kino ake ana te pāngia o rātou, tēnā i ētahi atu (inarā, ko ngā Māori, ngā iwi nō ngā moutere, me ēnā e noho ana i ngā hapori whakaeo rawa atu).

Ko ngā haumi Tiriti o te Karauna, ko ngā Māori, tērā e kitea pāhikahikatia ana i ngā tatauranga o ēnā ka mate i te kai tupeka; me tiro ki tēnei i te horopaki whānui o te korenga o ngā pūnaha e taurite. Ko te mate pukupuku pūkahukahu te take matua e mate ai ngā wāhine Māori me te take tuarua e mate ana ngā tāne Māori.[[28]](#footnote-28) Reawhā ana te matenga o ngā wāhine Māori i te mate pukupuku pūkahukahu tēnā i ngā wāhine nō mātāwaka kē.[[29]](#footnote-29)

Mau tonu ana te tokomaha ake o ngā tāngata nō ngā moutere e kai tupeka ana, tēnā i ērā o te taupori whānui; kua kotahi anake te wā kua paku heke i roto i ngā tau 10 kua hori.[[30]](#footnote-30)

Mō ngā tāngata e noho ana ki ngā hapori whakaeo rawa atu, e rearima ana te tūponotanga ka kai tupeka tēnā i ēnā e noho ana ki ngā hapori kāore i te pērā rawa te whakaeo.[[31]](#footnote-31)

Kaha ake ana te kitea o ngā tāngata kai tupeka i waenga i te hunga e pāngia ana e ngā mate hinengaro (whakatau tata ana i taua whakapikinga ki te 40–50 ōrau). E mōhio ana hoki ka pā te kai tupeka ki te whai hua o ētahi rongoā, tae noa atu ki ēnā ka tukua mō ngā mate hinengaro. Ki te taumaha ake te mate hinengaro, ka nui ake te tūponotanga ka kai tupeka te tangata,[[32]](#footnote-32) ā, ki te maha ake hoki ngā hikareti ka kaingia i ia rā, ka kaha ake te tūponotanga ka pāngia te tangata e tētahi mate hinengaro.

**Te horopaki whānui o te korenga o ngā pūnaha e taurite**

Whakaawea ana te ōrite-kore o te hauora Māori e ngā take whānui, tae noa atu ki te moni whiwhi me te pōharatanga, ki te umanga, ki te mātauranga, ki te āhua hoki o ngā whare – kīia ai e mātou ko ēnei ngā tohu ā-pāpori i te hauora.

Whakaawea ana hoki te ōrite-kore o te hauora Māori e ngā take whakapipi o te taipūwhenuatanga. Ko te hiku roa me te pānga tonutanga o te taipūwhenuatanga e wāhi kitea ana ināianei i roto i tētahi momo whakatoiharatanga e rite tonu ana te kīia ko te kaikiri torowhare.[[33]](#footnote-33)

1. Whiro (personal name) atua of things associated with evil, darkness and death and a son of Rangi-nui and Papa-tū-ā-nuku. Whiro-te-tipua is the full name. Te Aka Māori Dictionary. Paehono: <https://maoridictionary.co.nz/> (he mea tiki i te 19 Noema 2021). [↑](#footnote-ref-1)
2. Ka hāngai tā mātou whāinga ki te rite tonu o te kitea o te kai tupeka; kāore i te hāngai ki te kai haurehu  
    me ngā rawa tupeka kāore e whakaputa auahi. [↑](#footnote-ref-2)
3. E wātea ana ēnei taipitopito i te Global Health Data Exchange, tirohia a <http://ghdx.healthdata.org/gbd-results-tool> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-3)
4. Māori Affairs Committee. 2010. *Inquiry into the tobacco industry in Aotearoa and the consequences of tobacco use for Māori: Report of the Māori Affairs Committee*. Pōneke: Māori Affairs Committee. Paehono: [www.parliament.nz/resource/en-NZ/49DBSCH\_SCR4900\_1/2fc4d36b0fbdfed73f3b4694e084a5935cf967bb](https://www.parliament.nz/resource/en-NZ/49DBSCH_SCR4900_1/2fc4d36b0fbdfed73f3b4694e084a5935cf967bb) (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-4)
5. Kōtuia ana te mōtika kia auahi kore i Te Tiriti o Waitangi. Hei tauira, i te Wāhanga 2, e taurangihia ana te whakaruruhautanga o ngā taonga; ko te mōtika o te toiora me te tiaki i te whakapapa ka noho ki raro i tēnei. Whakatakotoria ana i te Wāhanga 3 kia noho mana taurite i te ao o te ture. [↑](#footnote-ref-5)
6. Te Manatū Hauora. 2020. *Whakamaua: Māori Health Action Plan 2020–2025.* Pōneke: Te Manatū Hauora. Paehono: www.health.govt.nz/publication/whakamaua-maori-health-action-plan-2020-2025 (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). Te Manatū Hauora. 2020. Ola Manuia: Pacific Health and Wellbeing Action Plan 2020–2025. Pōneke: Te Manatū Hauora. Paehono: www.health.govt.nz/publication/ola-manuia-pacific-health-and-wellbeing-action-plan-2020-2025 (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-6)
7. Kei a Hāpai Te Hauora te kirimana ratonga ā-motu mō te aroturuki i te tupeka me te haepapa kia whakahaerehia ki ngā hapori katoa, engari e arotahi ana ki ngā taupori e rongo ana i te nuinga o te kino. [↑](#footnote-ref-7)
8. Tariana Turia. 2012. Te whakapuakanga matua i whakapuakina i te hui Tobacco-Free Aotearoa, Pōneke, 2012. Paehono: <http://www.beehive.govt.nz/speech/tobacco-free-aotearoa-conference> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-8)
9. *New Zealand Parliamentary Debates*, 12 o Pēpuere 2019. Paehono: <http://www.parliament.nz/en/pb/hansard-debates/rhr/document/HansS_20190212_060750000/henare-peeni> (he mea tiki 4 o Oketopa 2020). [↑](#footnote-ref-9)
10. He tukunga kōrero ki tā Te Manatū Hauora uiui mō te *Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan*. [↑](#footnote-ref-10)
11. Kua toru ngā kātū i tēnei wā o te Stop Smoking Support Programme (SSSP): Hōtaka Wā Kikī (mā ngā kaimahi kāore ōna tohu ōkawa), Hōtaka Arapoka (mā ngā kaimahi kua whai taunaki o tētahi tohu kua tutuki, o tētahi pepa hauora whare wānanga rānei kua taumata 3, kei kō atu rānei), Hōtaka Ringa Ngaio Hauora hoki (mā ngā kaimahi kua rēhitatia). [↑](#footnote-ref-11)
12. I ngā marama 15 tae atu ki a Hune 2021, e 496,950 ngā tūroro i waenga i te 15 me te 74 tau te pakeke kua rēhita i tētahi taiwhanga hauora e mea ana e kai tupeka ana. [↑](#footnote-ref-12)
13. Te tāpaetanga ki te Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan nā ngā kaiurungi district health board e miramira ana āheinga kāore anō kia tutuki kia hāpaitia ngā tūroro kai tupeka e whakawāteatia ana i ngā hōhipera. [↑](#footnote-ref-13)
14. Toro atu ai ēnei kaimahi ki ngā whānau me ngā whānau whai tamariki kia rite tonu te aroturuki i te hauora ka tīmata, i te nuinga o te wā, i te wā kei te takiwā o te ono wiki te pakeke, ka mutu hoki ā te wā kua rima tau te pakeke (i ētahi wā, he toronga i te wā o te hapūtanga). Pātaitia ai e ngā kaimahi mēnā rānei he whare auahi kore te kāinga mō ngā pēpi, mō ngā tamariki hoki/rānei. [↑](#footnote-ref-14)
15. Ā-tirohanga whānui nei, kei te takiwā o te 10–14mg o te nikotine i ia hikareti. [↑](#footnote-ref-15)
16. He tāpaetanga ki te Te Manatū Hauora mō te *Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan*. [↑](#footnote-ref-16)
17. He tāpaetanga ki te Te Manatū Hauora mō te *Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan*. [↑](#footnote-ref-17)
18. He tāpaetanga ki te Te Manatū Hauora mō te *Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan*. [↑](#footnote-ref-18)
19. He tāpaetanga ki te Te Manatū Hauora mō te *Proposals for a Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan*. [↑](#footnote-ref-19)
20. I tae mai ngā tukunga kōrero 1,229 mai i tētahi wāhitau IP address, ā, e 360 mai i tētahi atu. [↑](#footnote-ref-20)
21. World Health Organisation. 2003. WHO Framework Convention on Tobacco Control. Paehono: <https://fctc.who.int/who-fctc/overview> (he mea tiki i te 19 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-21)
22. World Health Organisation*. Guidelines for implementation of Article 5.3 of the WHO Framework Convention on Tobacco Control*. Recommendation 2.1. Paehono: <https://www.who.int/fctc/guidelines/article_5_3.pdf> (he mea tiki i te 19 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-22)
23. E wātea ana ēnei pārongo i Global Health Data Exchange, see <http://ghdx.healthdata.org/gbd-results-tool> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-23)
24. He tāpaetanga ki te Te Manatū Hauora mō te Proposals for a *Smokefree Aotearoa 2025 Action Plan* mai i te Australian and New Zealand College of Anaesthetists. [↑](#footnote-ref-24)
25. U.S. Department of Health and Human Services. 2006. *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General.* Atlanta: U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health. Paehono: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK44324/> (he mea tiki i te 12 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-25)
26. Te Manatū Hauora. 2019. *Health effects of smoking*. Paehono: <https://www.health.govt.nz/your-health/healthy-living/addictions/smoking/health-effects-smoking> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021); Woodward A. and M. Laugesen. 2001. *Morbidity Attributable to second hand cigarette smoke in New Zealand*. Paehono: <https://www.health.govt.nz/system/files/documents/publications/morbidityattributabletosecondhandcigarettesmoke.pdf> (he mea tiki i te 12 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-26)
27. Walsh M, Wright K. 2020. *Ethnic inequities in life expectancy attributable to smoking*. New Zealand Medical Journal 133:1509. Paehono: <https://journal.nzma.org.nz/journal-articles/ethnic-inequities-in-life-expectancy-attributable-to-smoking> (he mea tiki i te 12 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-27)
28. Te Manatū Hauora, 2018. *Major causes of death*. Paehono: <https://www.health.govt.nz/our-work/populations/maori-health/tatau-kahukura-maori-health-statistics/nga-mana-hauora-tutohu-health-status-indicators/major-causes-death> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-28)
29. Te Manatū Hauora, 2018. Cancer. Paehono: <https://www.health.govt.nz/our-work/populations/maori-health/tatau-kahukura-maori-health-statistics/nga-mana-hauora-tutohu-health-status-indicators/cancer> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-29)
30. Te Manatū Hauora. 2020. *Annual Data Explorer 2019/20: New Zealand Health Survey* [Kōnae Raraunga]. Paehono: <https://minhealthnz.shinyapps.io/nz-health-survey-2019-20-annual-data-explorer/> (he mea tiki i te 12 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-30)
31. Te Manatū Hauora. 2020. *Annual Data Explorer 2019/20: New Zealand Health Survey* [Kōnae Raraunga]. Paehono: <https://minhealthnz.shinyapps.io/nz-health-survey-2019-20-annual-data-explorer/> (he mea tiki i te 12 o Noema 2021). [↑](#footnote-ref-31)
32. E wātea ana te roanga ake o ngā kōrero mō te kai tupeka me te hauora hinengaro i ASH. 2019. *Action on smoking and health, Fact sheet No.12: Smoking and Mental Health*. ASH. 2019. Action on smoking and health, Fact sheet No.12: Smoking and Mental Health. Paehono: <https://ash.org.uk/wp-content/uploads/2019/08/ASH-Factsheet_Mental-Health_v3-2019-27-August-1.pdf> (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021); me Te Pou o te Whakaaro Nui (2017). *The physical health of people with mental health conditions and/or addiction: Summary evidence update*. Tāmaki makaurau: Aotearoa. [↑](#footnote-ref-32)
33. Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi. 2019. Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry (WAI 2575). Pōneke: Waitangi Tribunal. Paehono:https://forms.justice.govt.nz/search/Documents/WT/wt\_DOC\_152801817/Hauora%20W.pdf (he mea tiki i te 4 o Oketopa 2021). [↑](#footnote-ref-33)